

Subtítols de vídeos CLIMAAX

Vídeo en català

| # | Transcripció català |
|---|--|
| 1 | <p>Bon dia,</p> <p>Som la Núria Gasulla Fernandez i l'Ainara Casajus Valles, de la Direcció General de Protecció Civil de la Generalitat de Catalunya.</p> <p>Ara presentarem la nostra experiència com regió pilot dins del projecte europeu CLIMAAX.</p> |
| 2 | <p>Catalunya està exposada a un conjunt divers de riscos naturals. En els darrers cinc anys, les ciutats de l'interior de Catalunya han arribat a temperatures màximes superiors als 40 graus, amb onades de calor més recurrents.</p> |
| 3 | <p>A més, s'han patit centenars d'incendis forestals cada any, encara que es dediquen intensos esforços a la seva prevenció i extinció.</p> |
| 4 | <p>Igualment, diversos episodis torrencials generats després de pluges molt intenses han afectat el territori en el passat. L'any 2000, per exemple, 5 persones van morir i més de 500 van ser evacuades del monestir de Montserrat, després d'unes pluges molt intenses i un augment sobtat del cabal de l'aigua a rius i rierols. L'any 2019, la conca del riu Francolí es va inundar amb conseqüències catastròfiques després d'una pluja intensa caiguda en un parell d'hores. Com a conseqüència van haver quatre víctimes mortals i dos desapareguts.</p> <p>Totes aquestes i moltes d'altres situacions de risc del passat recent, semblen indicar cada vegada d'una forma més clara l'evidència dels efectes del canvi climàtic en els riscos naturals i l'interès en participar en projectes relacionats.</p> |
| 5 | <p>El sistema de protecció civil, que es basa en la col·laboració de diferents autoritats, organitzacions i parts interessades, té com a objectiu protegir i garantir el benestar de les persones, els béns i el medi ambient.</p> |
| 6 | <p>L'Estratègia Catalana d'Adaptació al Canvi Climàtic 2021-2030 (sota les sigles d'ESCACC30) fixa els objectius i les mesures per a que els sistemes territorials, naturals i socioeconòmics s'adaptin al canvi climàtic i redueixin la seva vulnerabilitat.</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>ESCACC30 preveu que Protecció Civil integri el canvi climàtic i els seus impactes en la planificació i l'avaluació de riscos. L'Estratègia també demana ampliar i enfortir els sistemes d'observació, alerta i comunicació sobre riscos de desastres; definir mecanismes de finançament per a aquest tipus de sistemes; així com incorporar els riscos climàtics a la planificació territorial, urbana i sectorial.</p> <p>Fins ara, la planificació de la protecció civil poques vegades inclou la dimensió del canvi climàtic.</p> |
| 7 | <p>La Direcció General de Protecció Civil necessita més informació sobre com el canvi climàtic afectarà els fenòmens d'origen natural i com aquests s'estan materialitzant amb conseqüències més freqüents i impactants.</p> <p>Integrar la projecció de com els fenòmens podrien potencialment canviar, en termes de freqüència, durada i intensitat, reforçarà la protecció civil en conjunt, permetent preparar-nos i actuar de manera més segura per protegir les nostres comunitats i béns.</p> <p>I és que la Direcció General de Protecció Civil vol tenir evidència científica a escala regional per dur a terme polítiques i invertir recursos per adaptar-se al canvi climàtic.</p> <p>A la pràctica necessitem evidències per a iniciar noves discussions i coordinar la nostra actuació amb els equips operatius; justificar una actualització dels sistemes de detecció i alerta primerenca i donar suport a les autoritats locals en la planificació d'emergències i riscos de desastres.</p> <p>CLIMAAX té com a objectiu oferir eines i mètodes per a l'avaluació del risc climàtic, que són la nostra base per planificar els recursos i les accions per enfrontar emergències i riscos severos. De fet, per mandat legal, els ciutadans de Catalunya tenen dret a ser informats dels riscos col·lectius greus que els poden afectar i de les mesures a adoptar per afrontar-los.</p> |
| 8 | <p>Com a pilot estem centrant la nostra feina en el projecte en tres perills:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Incendis forestals, ja que la major part del territori de la regió està ocupada per boscos i els operatius d'intervenció i experts informen d'un canvi recent en el comportament dels incendis forestals. 2. Inundacions sobtades, provocades per episodis breus de fortes pluges. Els estudis senyalen que tot i que s'espera una reducció de les precipitacions mitjanes al llarg de l'any, és probable un augment d'episodis de pluges intenses degut al canvi climàtic. 3. Per últim, les onades de calor, pels seus greus impactes en les persones i activitats econòmiques davant del canvi climàtic. |

| | |
|----|---|
| 9 | <p>Tenint en compte la diversitat de grups que participen al sistema de protecció civil, a l'inici del projecte, la Direcció General va constituir una comunitat de pràctica per a cadascun dels tres perills esmentats. Aquestes comunitats estan formades per membres d'institucions i organitzacions del territori que tenen una gran experiència o competències en els temes que cal abordar.</p> <p>Aquests mateixos membres es van unir a les reunions que vam tenir el passat setembre quan els socis del projecte van visitar el pilot Catalunya. Durant aquesta visita, vam fer una sortida de camp per mostrar les zones afectades per la inundació sobtada del riu Francolí el 2019 i un incendi molt intens que va produir-se Santa Coloma de Queralt el 2021.</p> |
| 10 | <p>Després d'aquests mesos de col·laboració amb la Fundació CIMA i la UPC, tenim alguns resultats en quant a incendis forestals i precipitacions extremes que podem compartir.</p> <p>Els col·legues de la Fundació CIMA, utilitzant les dades locals d'esdeveniments passats i projectant dades climàtiques, han estimat el perill del nostre territori als incendis forestals en el present i el futur.</p> <p>A la imatge es pot veure com es distribueix el perill actual del territori a incendis forestals, que està dividit en sis classes.</p> |
| 11 | <p>Igualment, CIMA ha projectat el perill d'incendis forestals en el futur, considerant dos escenaris: RCP 4.5 i 8.5. L'escenari 8.5, que s'anomena "pessimista", suposa que les emissions de gasos d'efecte hivernacle continuaran augmentant al llarg del segle. El de 4.5 és un escenari moderat, on se suposa que les emissions augmenten fins al 2040 i després disminueixen.</p> <p>Les imatges que aquí es mostren, ensenyen en vermell les zones on s'espera que el nivell de perill augmenti respecte a l'estimat actualment. En ambdós escenaris s'espera un augment del perill d'incendis de les zones muntanyoses, especialment al Pirineu.</p> |
| 12 | <p>El flux de treball de precipitacions extremes de CLIMAAX proporciona orientació per comprendre com canviaran els llindars crítics de precipitacions d'una regió o àrea local sota la premissa del canvi climàtic i la informació per proposar o dissenyar mesures d'adaptació per fer front a aquestes possibles variacions.</p> <p>Per exemple, els nostres plans d'emergència compten amb un llindar de pluja acumulada de 100mm en 24h que serveix per activar accions de preparació i resposta. Les imatges mostren els períodes de retorn d'aquesta quantitat de pluja acumulada a llarg termini en escenaris de RCP 4.5 i 8.5. Es pot observar com algunes zones veuran una disminució dels períodes de retorn, que indica que aquest tipus de fenomen pot ser més freqüent a llarg termini.</p> |

| | |
|----|---|
| 13 | <p>CLIMAAX es compromet a donar suport a les regions i comunitats europees per dur a terme una anàlisi del risc climàtic que alimenti els plans d'emergència i de gestió del risc, en forma de polítiques, sistemes d'alerta primerenca i protocols per reduir les vulnerabilitats. Per aconseguir-ho, CLIMAAX finançarà a una selecció d'autoritats i comunitats en la implementació dels productes desenvolupats dins del projecte.</p> <p>Al juliol s'obrirà una segona convocatòria de finançament per a que institucions i ONG representants de comunitats locals i regionals apliquin les eines i metodologies proposades per CLIMAAX per explorar estratègies i protocols per gestionar els riscos al seu territori. Els candidats seleccionats poden rebre fins a 300.000 euros per implementar el seu propi projecte.</p> |
| 14 | <p>Els productes CLIMAAX poden ser un primer pas per adaptar-se al canvi climàtic.</p> <p>Per exemple, el flux de treball de pluges extremes a la caixa d'eines CLIMAAX permet a l'usuari projectar intensitats de pluja en diferents escenaris, que es poden combinar amb dades locals i modelar a l'àrea d'interès, com un municipi, per estimar els calats de risc d'inundació i, a continuació, definir llindars. Aquests es poden utilitzar en un pla d'inundacions de protecció civil, que és una acció d'adaptació, però també es podrien utilitzar per influir l'ordenació territorial o en la construcció o millora d'infraestructures de mitigació.</p> <p>Si algun municipi, per exemple aquells afectats en el passat recent per episodis greus de riscos meteorològics té interès en presentar-se, la Direcció General pot aportar-los més informació.</p> |
| 15 | <p>La Direcció General de Protecció Civil voldria fer servir els resultats de CLIMAAX de diverses maneres.</p> <p>En primer lloc, presentarà els resultats més rellevants obtinguts al mapa de Protecció Civil que conté informació dels riscos actuals, compartint els resultats a disposició de la ciutadania i parts interessades.</p> <p>L'equip és conscient de la necessitat de compartir missatges clars sobre els possibles escenaris de futurs riscos i perills al nostre territori per mobilitzar parts interessades i aquells que prenen decisions amb èxit. En particular, voldriem apropar els resultats als municipis, ja que aquests han de preparar els seus plans d'actuació municipals.</p> <p>Finalment, la Direcció General de Protecció Civil busca obtenir informació sobre com es desenvoluparan els esdeveniments per poder facilitar discussions i actualitzar els plans de protecció civil.</p> |

| | |
|----|---|
| 16 | <p>Encara ens queden alguns mesos de treball, per la qual cosa ens agradaria obtenir resultats de risc d'incendi forestal per a elements que són del nostre interès. A més, pel que fa a incendis forestals, al pilot català li agradaria explorar com els incendis podrien canviar en comportament i intensitat per comptar amb aquesta informació a la planificació del risc.</p> <p>Els esdeveniments de calor extrema són una de les nostres tres prioritats del projecte i ja tenim alguns resultats preliminars sobre la freqüència de futures onades de calor i respecte a les zones que més probablement es veuran afectades per aquest tipus d'episodis. En els propers mesos treballarem amb el soci del projecte KAJO per adaptar-los a les nostres necessitats tant com sigui possible i explorar els diferents escenaris.</p> <p>Com que un dels nostres principals interessos són les inundacions sobtades, estem donant suport als socis per explorar com vincular les projeccions de pluges extremes amb possibles episodis torrencials a rius de la regió Catalunya.</p> <p>Finalment, la caixa d'eines CLIMAAX proporciona pautes per avaluar ventades i inundacions fluvials i costaneres, que ens agradaria estudiar al nostre territori.</p> |
| 17 | <p>Si alguna autoritat local o part interessada te més interès en el projecte, la Direcció General pot aportar-los més informació.</p> <p>Moltes gràcies per la vostra atenció.</p> |

Vídeo en castellà

| # | Transcripció castellà | Traducció anglès |
|---|---|---|
| 1 | <p>Buenos días,</p> <p>Somos Núria Gasulla Fernandez y Ainara Casajus Valles, de la Dirección General de Protección Civil de la Generalitat de Catalunya.</p> <p>Hoy presentaremos nuestra experiencia como región piloto en el proyecto europeo CLIMAAX.</p> | <p>Good morning!</p> <p>We are Núria Gasulla Fernandez and Ainara Casajus Valles, from the Directorate General of Civil Protection from the Regional Government of Catalonia.</p> <p>Today we will present our experience as pilot region in the CLIMAAX project.</p> |
| 2 | <p>La región de Cataluña tiene 8 millones de habitantes, la mayoría de los cuales se concentran a lo largo de la costa y alrededor de la ciudad</p> | <p>Catalonia has 8 million people inhabitants, the majority of which are concentrated along the coast and around the city of Barcelona.</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | <p>de Barcelona. Dicho esto, más de ¾ de los municipios de la región tienen menos de 5.000 habitantes.</p> <p>La región es diversa geográficamente hablando. Cuenta con más de 500 kilómetros de costa y diferentes sierras. La mayoría de cursos de agua son de tamaño mediano o pequeño y desembocan en el mar Mediterráneo. En general, Catalunya tiene un clima mediterráneo, con temperaturas suaves durante el invierno y un verano seco y cálido. El régimen de precipitaciones es muy irregular, con posibles episodios torrenciales cerca de la costa en otoño.</p> | <p>Nonetheless, more than ¾ of municipalities have less than 5 000 inhabitants.</p> <p>The region is diverse geographically speaking. It counts with more than 500km of coast and different mountain ranges. The majority of water courses are medium or small, flowing into the Mediterranean Sea. Overall, the Catalan region has a Mediterranean climate, with soft temperatures during the winter and a dry and warm summer. The rainfall pattern in the region is very irregular, with possible torrential episodes close to the coast in autumn.</p> |
| 3 | <p>Catalunya está expuesta a un conjunto diverso de riesgos naturales. En los últimos cinco años, las ciudades del interior de Catalunya han alcanzado temperaturas máximas superiores a los 40 grados, con olas de calor más recurrentes.</p> | <p>Catalonia is exposed to a diverse set of natural hazards. In the last five years, cities in the internal part of Catalonia have reached maximum temperatures above 40 degrees, with more recurrent heat waves.</p> |
| 4 | <p>Además, se producen cientos de incendios forestales cada año, aunque se dedican intensos esfuerzos a su prevención y extinción.</p> | <p>Besides these, hundreds of wildfires happen every year, although intense efforts are allocated to its prevention and suppression.</p> |
| 5 | <p>Igualmente, diversos episodios torrenciales generados tras lluvias muy intensas han afectado el territorio en el pasado.</p> <p>En el año 2000, por ejemplo, cinco personas murieron y más de 500 fueron evacuadas del monasterio de Montserrat, a 50 kilómetros de Barcelona, después de unas lluvias muy intensas y un aumento repentino del caudal del agua en ríos y arroyos.</p> <p>En 2019, la cuenca del río Francolí se inundó con consecuencias catastróficas, después de una lluvia extrema caída en un par de horas. En consecuencia se produjeron cuatro víctimas mortales y dos desaparecidos.</p> <p>Todas estas y otras situaciones de riesgo en el pasado reciente, parecen indicar cada vez de forma más clara la evidencia de los</p> | <p>Likewise, various torrential episodes after very intense rain have impacted the territory in the past.</p> <p>In 2000, for instance, five people died and more than 500 were evacuated from the monastery of Montserrat, 50 km far from Barcelona, after very heavy rain episode and a sudden increase of water levels in rivers and streams.</p> <p>In 2019, the Francolí River basin flooded with catastrophic consequences, after extreme rain fell in a couple of hours. As a result, there were 4 fatalities and 2 missing.</p> <p>All of these and other risk situations in the recent past seem to provide clear evidence of the effects of climate change on natural risks and our interest in participating in related projects.</p> |

| | | |
|---|--|---|
| | efectos del cambio climático en los riesgos naturales y el interés por participar en proyectos relacionados. | |
| 6 | El sistema de Protección Civil, que se basa en la colaboración de diferentes autoridades, organizaciones y muchas partes interesadas, tiene como objetivo proteger y garantizar el bienestar de las personas, los bienes y el medio ambiente. | The Civil Protection system, which is based on the collaboration of different authorities, organisations and stakeholders, aims at protecting and securing the well-being of people, properties and the environment. |
| 7 | <p>La Estrategia Catalana de Adaptación al Cambio Climático 2021-2030 (bajo las siglas de ESCACC30) fija los objetivos y medidas para que los sistemas territoriales, naturales y socioeconómicos se adapten al cambio climático y reduzcan su vulnerabilidad.</p> <p>ESCACC30 prevé que Protección Civil integre el cambio climático y sus impactos en la planificación y evaluación de riesgos. La Estrategia también pide ampliar y fortalecer los sistemas de observación, alerta y comunicación sobre riesgos de desastres; definir mecanismos de financiación para este tipo de sistemas; así como incorporar los riesgos climáticos en la planificación espacial, urbana y sectorial.</p> <p>Hasta ahora, la planificación de la protección civil rara vez incluye la dimensión del cambio climático.</p> | <p>The Catalan Strategy for Adapting to Climate Change 2021 - 2030 (labelled as ESCACC30) sets the objectives and measures for the territorial, natural and socioeconomic systems to adapt to climate change and reduce its vulnerability.</p> <p>ESCACC30 foresees Civil Protection to integrate climate change and its impacts in the planning and assessment of risks. The Strategy also calls for enlarging and strengthening observation, alerting and communication systems on disaster risks; defining funding mechanisms for this type of systems; and for incorporating climate risks in the spatial, urban and sectorial planning.</p> <p>So far, civil protection planning rarely includes the climate change dimension.</p> |
| 8 | <p>La Dirección General de Protección Civil necesita más información sobre cómo el cambio climático afectará a los fenómenos de origen natural, y cómo estos ya se están materializando con consecuencias más frecuentes e impactantes.</p> <p>Integrar la proyección de cómo los fenómenos podrían potencialmente cambiar, en términos de frecuencia, duración e intensidad, reforzará la protección civil en su conjunto, permitiéndonos prepararnos y actuar de manera más segura para proteger nuestras comunidades y bienes.</p> | <p>The General Directorate of Civil Protection needs more information on how climate change will affect the different hazards of natural origin, and how these are already materialising with more frequent and impactful consequences.</p> <p>Integrating the projection of how phenomena could potentially change, in terms of frequency, duration and intensity, will reinforce the civil protection as a whole, allowing us to prepare and act more safely to protect our communities and assets.</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | <p>Y es que la Dirección General quiere tener evidencia científica a escala regional para llevar a cabo políticas e invertir recursos para la adaptación al cambio climático.</p> <p>En la práctica necesitamos evidencias para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - iniciar nuevas discusiones y coordinar nuestra acción con los equipos operativos, - justificar una actualización de los sistemas de detección y alerta temprana - y apoyar a las autoridades locales en su planificación de emergencias y riesgos de desastres. <p>CLIMAAX tiene como objetivo brindar herramientas y métodos para la evaluación del riesgo climático, que son nuestra base para planificar los recursos y las acciones para enfrentar emergencias y riesgos severos.</p> <p>De hecho, por mandato legal, los ciudadanos de Cataluña tienen derecho a ser informados de los riesgos colectivos graves que pueden afectarles y de las medidas a adoptar para afrontarlos.</p> | <p>The General Directorate needs to have scientific evidence at regional scale in order to draft policies and invest resources for climate change adaptation.</p> <p>In practice we evidence to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - start new discussions and coordinate our action with operative teams, - justify an update detection and early warning systems - and support local authorities in their disaster risk and emergency planning. <p>CLIMAAX aims at bringing tools and methods for climate risk assessments, which are our basis for planning the resources and action to face emergencies and severe risk.</p> <p>Actually, by legal mandate, citizens in Catalonia have the right to be informed of severe collective risks that can affect them and of the measures to take to confront them.</p> |
| 9 | <p>Como piloto estamos centrando nuestro trabajo en el proyecto CLIMAAX en tres peligros:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Incendios forestales, ya que la mayor parte del territorio de la región está ocupada por bosques y los operativos de intervención y los expertos informan de un reciente cambio en el comportamiento de los incendios forestales. 2. Inundaciones repentinas, provocadas por episodios breves de fuertes lluvias. Los estudios señalan que, aunque se espera una reducción de precipitaciones medias a lo largo del año, es probable un aumento de episodios de lluvias intensas debido al cambio climático. | <p>As pilot of the project we are focusing our work in three hazards:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wildfires, as most of the territory of the region is occupied by forests and teams of intervention and experts report a change of behaviour of the wildfires recently. 2. Flash floods, triggered by short episodes of heavy rain. Studies point out that, although a decline in average precipitations are expected along the year, it is probable an increase of episodes of intense rainfall due to climate change. 3. Finally, heatwaves, due to its serious impacts on people and economic activities in the face of climate change. |

| | | |
|----|--|---|
| | 3. Por último, las olas de calor, por sus graves impactos en las personas y actividades económicas ante el cambio climático. | |
| 10 | <p>Teniendo en cuenta la diversidad de grupos que participan en el sistema de protección civil, al inicio del proyecto, la Dirección General constituyó una comunidad de práctica para cada uno de los tres peligros mencionados. Estas comunidades están formadas por miembros de instituciones y organizaciones que tienen una gran experiencia o competencias en los temas a abordar.</p> <p>Estos mismos miembros se unieron a las reuniones que tuvimos el pasado septiembre cuando los socios del proyecto visitaron el piloto Catalunya. Durante esta visita, hicimos una salida de campo para mostrar las zonas afectadas por la inundación repentina del río Francolí en 2019 y un incendio muy intenso en Santa Coloma de Queralt en 2021.</p> | <p>Taking into account that a diversity of groups participate in the civil protection system, when the project started, the Directorate General of Civil Protection built a community of practice for each of the three hazards mentioned. These communities are made up of institutions and organisations from the territory that have large experience or competences in the topics to address.</p> <p>The members of these communities joined us when the project partners visited Catalonia in September 2023. During this visit, we did a field trip to show areas affected by the flash flood of Francolí river in 2019 and a very intense fire in Santa Coloma de Queralt in 2021.</p> |
| 11 | <p>Después de estos meses de colaboración con la Fundación CIMA y la UPC, tenemos algunos resultados en cuanto a incendios forestales y precipitaciones extremas que podemos compartir.</p> <p>Los colegas de la Fundación CIMA, utilizando datos regionales de eventos pasados y proyectando datos climáticos, han estimado el peligro de nuestro territorio a los incendios forestales en el presente y en el futuro.</p> <p>Aquí en la imagen se puede ver el peligro actual a incendios forestales del territorio, que se divide en seis clases.</p> | <p>After this months of collaboration with CIMA Foundation and UPC, we have some results for wildfires and extreme precipitation that we can share.</p> <p>The colleagues from CIMA Foundation, using local data from past events and projecting climatic data, have estimated the wildfire danger in our territory in present and future conditions.</p> <p>Here in the image, one can see how the current wildfire hazard distributes in the territory, divided in six categories.</p> |
| 12 | <p>Igualmente, CIMA ha proyectado el peligro de incendios forestales en el futuro, considerando ambos escenarios RCP 4.5 y 8.5. El escenario 8.5 se llama “pesimista”, ya que supone que las emisiones de gases de efecto invernadero seguirán aumentando a lo largo del siglo. El de 4.5</p> | <p>Likewise, CIMA has projected the wildfire hazard in the future, considering both scenarios RCP 4.5 and 8.5. The scenario 8.5 is labelled as the “pessimistic” one, assuming that greenhouse gas emission will continue rising throughout the century. The 4.5 one is a</p> |

| | | |
|----|---|--|
| | <p>es un escenario moderado, donde se supone que las emisiones aumentan hasta 2040 y luego disminuyen.</p> <p>Las imágenes que se muestran aquí muestran en rojo las zonas donde se espera que el nivel de peligro aumente respecto al estimado actualmente. En ambos escenarios se espera un aumento del peligro de incendios en las zonas montañosas, especialmente en los Pirineos.</p> | <p>moderate scenario, where it is assumed that emissions increase up to 2040 and then decline.</p> <p>The images show in red the areas where the hazard level is expected to increase if compared to the one estimated in the present. In both scenarios an increase of wildfire danger is expected in mountainous areas, especially in the Pyrenees.</p> |
| 13 | <p>El flujo de trabajo de precipitaciones extremas de CLIMAAX proporciona orientación para comprender cómo cambiarán los umbrales críticos de precipitaciones de una región o área local bajo la premisa del cambio climático e información para proponer o diseñar medidas de adaptación para hacer frente a las posibles variaciones.</p> <p>Por ejemplo, nuestros planes de emergencia cuentan con un umbral de lluvia de 100mm en 24h que sirve para activar acciones de preparación y respuesta. Las imágenes muestran el periodo de retorno de esa cantidad acumulada para el largo plazo en escenarios de RCP 4.5 y 8.5.</p> <p>Se puede observar como algunas zonas experimentarán una disminución de período de retorno, que indica que este tipo de fenómeno puede ser más frecuente a largo plazo.</p> | <p>The extreme precipitation workflow of CLIMAAX provides guidance to understand how a region or local area's critical rainfall thresholds will change under the premise of climate change and information as to propose or design adaptation measures to cope with the potential variations.</p> <p>For example, our emergency plans currently count with a precipitation threshold of 100mm/24h, which serves to activate preparedness and response action. The images here presented show the return period of that amount of accumulated rain for long term under scenarios of RCP 4.5 and 8.5.</p> <p>One can observe that some areas will experiment a decrease in return period, which indicates that this type of phenomena will likely become more frequent in the long term.</p> |
| 14 | <p>El proyecto CLIMAAX se compromete a ayudar a las regiones y comunidades europeas para realizar un Análisis de Riesgo Climático que alimente los planes de emergencia y gestión de riesgos, en forma de políticas, sistemas de alerta temprana y protocolos para reducir las vulnerabilidades.</p> <p>Para lograr esto, CLIMAAX financiará una selección de autoridades y comunidades en la implementación de los productos desarrollados dentro del proyecto.</p> | <p>CLIMAAX is committed to support European regions and communities to perform a Climate Risk Analysis that feed emergency and risk management plans, including policies, early warning systems and protocols for reducing vulnerabilities.</p> <p>To achieve this, CLIMAAX will fund a set of authorities and communities for the implementation of the products developed within the project.</p> <p>A second call for funding will be opened in July for institutions and NGOs representing local and regional communities to apply the tools</p> |

| | | |
|----|--|--|
| | <p>En julio se abrirá una segunda convocatoria de financiación para que las instituciones y ONG que representen a comunidades locales y regionales apliquen las herramientas y metodologías propuestas por CLIMAAX para explorar estrategias y protocolos para gestionar riesgos en su territorio. Los candidatos seleccionados pueden recibir hasta 300.000 euros para implementar su propio proyecto.</p> | <p>and methodologies proposed by CLIMAAX to explore strategies and protocols to manage risks in their territory. Selected candidates can receive up to 300 000 euros to implement their own project.</p> |
| 15 | <p>Los productos CLIMAAX pueden ser un primer paso para adaptarse al cambio climático.</p> <p>Por ejemplo, el flujo de trabajo de lluvias extremas en CLIMAAX permite al usuario proyectar intensidades de lluvia en diferentes escenarios, que pueden combinarse con datos locales y modelarse después en el área de interés, como un municipio, para estimar los calados de inundaciones y luego definir umbrales. Estos se utilizarían en un plan de protección civil contra inundaciones, que es una acción de adaptación, pero también podrían usarse para influir en la planificación del uso del suelo o en la construcción o mejora de infraestructuras de mitigación.</p> | <p>CLIMAAX products can be a first step for climate change adaptation.</p> <p>For example, the extreme rainfall workflow in the CLIMAAX Toolbox allows the user to project rainfall intensities in different scenarios, which can be combined with local data and modelled in the area of interest, like a municipality, to estimate water heights and then define thresholds. These would be used in a flood plan of civil protection, which is an adaptation action, but could be used also to influence land-use planning or the construction or upgrade of mitigation infrastructure.</p> |
| 16 | <p>La Dirección General de Protección quiere usar los resultados de CLIMAAX de diversos modos.</p> <p>En primer lugar, querría presentar los resultados más relevantes obtenidos en el mapa de Protección Civil, que contiene información de los riesgos actuales, compartiendo los resultados a disposición de la ciudadanía y partes interesadas.</p> <p>El equipo es consciente de la necesidad de compartir mensajes claros sobre los posibles escenarios futuros de peligros y riesgos en nuestro territorio para movilizar las partes interesadas y aquellos que toman decisiones con éxito. En particular, queremos acercar los resultados a</p> | <p>The Directorate General of Civil Protection aims at presenting the outputs obtained in CLIMAAX in different ways.</p> <p>First, it will present the most relevant results obtained through the Civil Protection map, which contains information of current risks, making the results obtained available to citizens and stakeholders.</p> <p>The team is aware of the need of sharing clear messages on plausible future hazard and risk scenarios in our territory in order to successfully mobilise partners and decision-makers. In particular, we would like to bring results to municipalities as these need to prepare their local plans.</p> |

| | | |
|----|---|---|
| | <p>los municipios, ya que estos deben preparar sus planes de actuación municipal.</p> <p>Finalmente, la Dirección General busca obtener información sobre cómo se desarrollarán los eventos para poder facilitar discusiones y actualizar los planes.</p> | <p>Finally, the Directorate General aims at obtaining information on how events could develop in order to facilitate discussions and update of plans.</p> |
| 17 | <p>Aún nos quedan algunos meses de trabajo por lo que nos gustaría obtener resultados de riesgo de incendio forestal para elementos que son de nuestro interés. Además, en cuanto a incendios forestales, al piloto catalán le gustaría explorar cómo los incendios podrían cambiar en comportamiento e intensidad para contar con esta información en la planificación del riesgo.</p> <p>Los episodios de calor extremo representan una de nuestras tres prioridades en el proyecto y ya contamos con algunos resultados preliminares sobre la frecuencia de futuras olas de calor y las zonas que más probablemente se verán afectadas por este tipo de episodios. En los próximos meses trabajaremos con el socio del proyecto KAJO para explorar los diferentes escenarios y adaptar los mensajes a nuestras necesidades.</p> <p>Como uno de nuestros principales intereses son las inundaciones repentinas, estamos apoyando a los socios para explorar como vincular las proyecciones de lluvias extremas con posibles episodios torrenciales en ríos de Catalunya.</p> <p>Finalmente, la caja de herramientas CLIMAAX proporciona pautas para evaluar episodios de viento intenso e inundaciones fluviales y costeras, que nos gustaría estudiar en nuestro territorio.</p> | <p>We still have some months left to work so we would like to obtain results for wildfire risk for assets of interest. Moreover, on wildfires, the Catalan pilot would like to explore how fires could change in behaviour and intensity for planning purposes.</p> <p>On extreme heat episodes, one of our three priorities, we already have some preliminary results on the frequency of future heatwaves in our territory and the areas that will most likely be affected by these type of episodes. In the coming months, we will work with the project partner KAJO to explore the different scenarios and adapt the messages to our needs.</p> <p>As one of our main interest is on flash floods, we are supporting partners to explore how to link the projections of extreme rainfall with torrential episodes in rivers of the region.</p> <p>Finally, CLIMAAX toolbox provides guidelines to assess windstorms and river and coastal floods, which we would like to study these in our territory.</p> |
| 18 | <p>Muchas gracias por vuestra atención</p> | <p>Thank you very much for your attention.</p> |